七月至九月 Jul-Sep | 2014

合和中心季刊

HOPEWELL Centre Bulletin

合和中心前線從業員獲獎
優質服務 實力見證

Hopewell Centre Claims Accolade for Excellency in Frontline Staff Services

合和中心一直致力提供多元化的卓越設施管理，積極為客戶提供全面及專業的服務。早前，合和中心的前線從業員物業及設施助理陳家俊先生於物業管理周2014 - 論壇暨優秀從業員頒獎典禮上，榮獲前線從業員組 - 優異獎，足證公司的物業管理團隊表現優秀。

物業管理周2014 - 優秀從業員選舉由大中華物業管理學會及香港地產行政師學會主辦，旨在表揚各級物業從業員對行業作出的貢獻，從而提升業界的形象。獎項的評審過程嚴謹，主辦機構按照專業、誠信、服務態度、責任感及上進心等五大範疇作評核，並選出在多方面獲得優良評分的物業從業員。

未來，合和中心將致力提升物業服務質素，並加強前線員工培訓，以確保他們為客戶提供優越服務。

Hopewell Centre has been dedicated to delivering the best possible quality in facility management and customer servicing. Such effort has earned us recognition in the "Property Management Week 2014 — Seminar cum Excellent Management Staff Award Ceremony", as Mr Chan Ka-chun, a Property and Facility Assistant of Hopewell Centre, is awarded Merit Award in the Frontline Staff Category.

The Award Ceremony is co-organized by Greater China Institute of Property Management and Hong Kong Institute of Real Estate Administrators with an aim to recognize outstanding performances of property management staff, as well as to enhance image of the industry. The Award adopts a stringent selection process. Awardees are evaluated base on 5 major spectrums: Professionalism, Integrity, Attitude of Service, Responsibility, and Pro-activeness.

Hopewell Centre will go from strength to strength and continue to provide trainings for frontline staff, so as to ensure excellent service standard.

健康輕食新主義隆重登場

Welcome to Modern European Bistro

合和中心17樓最近進駐了一家輕食店Papillon Caffe，以營養早、午餐作招徠，麵包自家烘焙，為附近忙碌的上班族帶來窩心暖意。店名中的Papillon，法語解作蝴蝶，店主Jessica畢業於法國藍帶廚藝學院，專攻法國菜和糕餅，又曾在倫敦米芝蓮餐廳任職，除了Egg Benedict，還有炒蛋配香腸、清新沙律、果麥乳酪等。餐廳設計優雅，加上木色裝潢，猶如田園餐廳，作為上班族的「加油站」最適合不過。

Come visit the hottest new café in town on 17/F of Hopewell Centre - Papillon Caffe (French for "butterfly")! Papillon Caffe offers a healthy eating lifestyle that is not about strict diets or depriving yourself of the foods you love. Instead, it's about feeling great, energised and caring for your well-being - all of which can be achieved by expanding your range of food and drink choices and maintaining a balanced diet. Jessica Leung, CEO and co-founder, is a Cordon Bleu graduate with experience in French Patisserie and Cuisine in Michelin starred restaurants across London. The restaurant serves up a wide range of healthy and tasty food items, such as Cumberland Sausages, Fresh Salads, Hot Oatmeal, Granola with Yoghurt etc, that will surely restore your energy and rejuvenate your health.

PAPillON
·caffe·

合和中心 Hopewell Centre,
Shops 1701 – 1705, 17/F

2527 9282

快圖美
FOTOMAX

現已開幕

Now Open

合和中心3樓311號舖

Shop 311, Hopewell Centre

電話Tel: 2573 7067

營業時間 Business Hours	星期一至星期五 Mon - Fri	9:30a.m. to 8:00p.m.
	星期六 Sat	10:00a.m. to 8:00p.m.
	星期日及公眾假期 Sun & Public Holiday	11:00a.m. to 8:00p.m.

合和物業代理有限公司
HOPEWELL REAL ESTATE AGENCY LIMITED

合和實業有限公司全資附屬機構 A Wholly Owned Subsidiary of Hopewell Holdings Ltd.

灣仔皇后大道東183號合和中心63樓
63/F, Hopewell Centre, 183 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong

租務查詢 Leasing Enquiries:
有關寫字樓 Office: 2862 5686
電郵 Email: leasing@hopewellcentre.com

有關零售商舖 Retail: 2863 4284 / 2863 4306
傳真 Fax: 2866 1034

七月至九月 Jul-Sep | 2014

the East Queen's Road East Bulletin

the East
Queen's Road East

十奇百趣番茄節
World's Weirdest TOMATO Fest

騎呢番茄出沒注意
Weirdest Tomatoes Alert

進口多國番茄
只此The East
Imported Tomatoes Only @ The East

我很醜，但是我很可口
I am ugly but tasty

今個暑假，The East 號召全球各地騎呢番茄，來個矛盾大對決！識食一定係食最醜樣的番茄，咬下來豁出去，至發現甜美滿分；空運正宗意大利、西班牙及日本番茄，於七八月在The East餐廳限定登場。

This summer, The East summons the weirdest tomatoes from around the world to test the limit of your taste bud. Find out the hidden beauty of ugly tomatoes from Italy, Spain and Japan available at The East restaurants this July and August as the uglier they look, the sweeter and juicier they are!

全力支持 Supported by : ITALIAN CHAMBER OF COMMERCE HONG KONG • MACAO

所有圖片只供參考。All photos are for reference only.

禮品換領 Gift Redemption

2014年7月23日起，凡於The East商戶以即日指定消費，即可免費換領以下禮品一份。
數量有限，換完即止，先到先得。
From 23rd July 2014, customers spending a designated amount at The East merchants can redeem 1 pc of the following gift. Limited offer, first-come, first-served.

西班牙番茄果醬 Spanish Tomato Jam

或 or

韓國番茄粒脆脆 Korean Tomato Crunch

或 or

意大利番茄乾 Italian Sundried Tomato

所有圖片只供參考。All photos are for reference only. 詳情請參閱場內海報。Please refer to in-mall poster for details.

番茄飛鏢「神射手」 Tomato Dart Shooter

於以下日子憑The East任何即日消費收據，即可免費參與番茄飛鏢「神射手」遊戲一次，累積指定分數，可贏得趣怪番茄波、番茄味分子雪糕、番茄味Gelato雪糕或餐飲現金券。
Customers with any same-day spending receipt at The East on the following dates are entitled to take part in Tomato Dart Shooter game, player with designated score can win tomato soft ball, tomato-flavoured nitrogen ice-cream, tomato-flavoured gelato ice-cream or dining coupon.

日期及時間 Date & Time :
1, 8, 16, 23 / 8 1pm-6pm

地點 Venue :
合和中心地下露天廣場
Open Piazza, G/F, Hopewell Centre

熱玩爸爸節嘉年華
PLAYAHOLIC PAPA CARNIVAL

剛過去的父親節週末，The East連續2天舉辦「熱玩爸爸節」嘉年華，設有3米高充氣滑梯、多個音樂表演節目、自拍照相館、「掛住爸爸」自製衣架工作坊及畫畫花面貓。小朋友於充氣滑梯上盡情喪跳、喪玩，多款造型可愛的扭氣球齊齊出動，現場更有糖果免費派發，為小朋友送上歡樂。此外，爸爸們與囝囝囡囡一同參加衣架工作坊，製作獨一無二的衣架，表達對爸爸心意，每個家庭都玩得投入，享受100%純玩quality親子時間。

the East

Get Set for

HAPPY HOUR

舉杯暢飲 盡情狂歡

King Ludwig Beerhall
German Restaurant

胡忠大廈 Wu Chung House,
Shop 2, 2/F, Restaurant A
2861 0737

King Ludwig德國餐廳已遷往胡忠大廈，地方更寫意開揚，繼續為大家提供最正宗的德國餐飲體驗!

King Ludwig Beerhall has been relocated to Wu Chung House, the restaurant is now more comfortable and open, continue to enjoy the most authentic German dining experience!

O'Phillie's
irish restaurant & pub

2/F, QRE Plaza
2838 2013

充滿愛爾蘭風味的酒吧及餐廳，提供多款愛爾蘭啤酒及美食，是忙碌過後與朋友輕鬆歡聚的首選。

Wrap yourself in the warmth tradition of Irish culture – whether it's the smooth warming flavor of Irish beer and cuisine, we are sure you will fall in love with the feeling and the unique flavor at O'Phillie's.